

アイパル通信

2011 10

アイパル (I-PAL) の意味
アイは愛や国際交流 (International Exchange) を、パルは友達や仲間という意味を表し、アイパル香川が国際交流に関係するひとの拠点となるイメージを表現しています。

かがわ国際フェスタ2011を開催します
開催しました外国につながる子どもたちのためのアイパルこども日本語教室
アイパル英語カフェを開催します
アルゼンチン香川県人会を紹介し
県内日本語教室、Japanese Learning Centers、日本語教室
お役立ち情報、Useful Information、有用的情報
県内の国際交流、協力団体を紹介します
ようこそ！ JICAへ
新国際交流員自己紹介
世界のあれこれ～ブラジル編～
OTTが来県しました
I-PAL NEWS
Information(県内イベント情報)



かがわ国際フェスタ2011を開催します
平成23年11月6日(日)9:30~16:00
アイパル香川・高松市立中央公園(スポーツ・防災体験)
小さなWaから、大きなWaku² ~We are all together~



Kagawa International Festival 2011

Sunday 6th November 2011, 9:30~16:00
at I-PAL Kagawa and Takamatsu Central Park
(for sport and natural disaster training)

From a little bit of exchange "Wa" to a whole lot of fun "Waku²"!
~We are all together~

举办2011年香川国际节

2011年11月6日(周日) 9:30~16:00

I-PAL香川・高松市立中央公園(体育运动・防灾体验)

从一个小交流圈, 扩大到一个充满活力的大交流圈 ~我们在一起~

今年で17回目を迎えるかがわ国際フェスタを開催します!!
今年も昨年同様、ステージ、交流ゾーンをアイパル香川館内に設け、飲食ゾーンをアイパル香川正面玄関前に集約し、高松市立中央公園ではスポーツイベントを行います。
また、今年は、3月の東日本大震災を受け、防災と人のつながりを考える講演会やイベント、展示も併せて実施いたします。
たくさんの方のご来場をお待ちしています! 詳しくは、フェスタのチラシまたは協会のホームページをご覧ください。

◇オープニングセレモニー...アイパル香川玄関前

数カ国の県内在住外国人が行進し、開会宣言をします。

◇ステージイベント...中2階「交流フロア西スペース」

防災に関する講演会や“平和”について考えるトーク、韓国の伝統舞踊や世界のダンス、ファッションショーなどを行います。

◇交流・体験イベント...中2階「交流フロア東スペース」、地下ライブラリー、3階会議室

- 留学生グループによる世界の文化、遊びなどを各ブースで紹介(中2階「交流フロア東スペース」)
- 日本文化(和三盆づくりなど)の体験(地下ライブラリー)
- 国際協力ふれあい広場
フェアトレード商品の販売や世界の民族衣装試着体験、外国の人とふれあえるワークショップなど(3階北側会議室)
- 防災体験ゾーン
新聞紙を使ったエコバックづくりや防災ぬりえ、震災体験すごろくなど(3階南側会議室)

◇パネル展示・物販ゾーン...3階会議室

県内国際交流団体によるパネル展示や物販等を行います。

◇飲食ゾーン...アイパル香川館内及び正面玄関前広場

国際交流団体による各国料理の販売などを行います。

◇スポーツ・防災体験ゾーン...高松市立中央公園

数種目のミニ運動会や起震車体験、手作り担架づくりも体験できます。

詳しくは、P2、3の会場案内図をご参照ください。



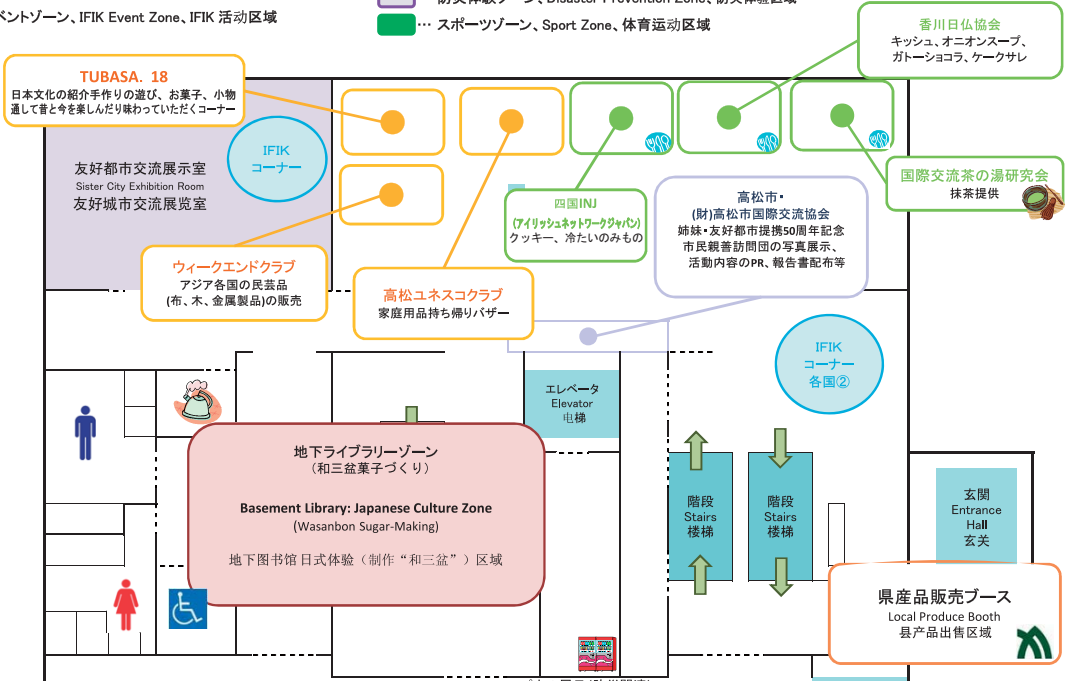
(写真は昨年のフェスタのものです。)

特集 ～かがわ国際フェスタ2011～ 会場案内図

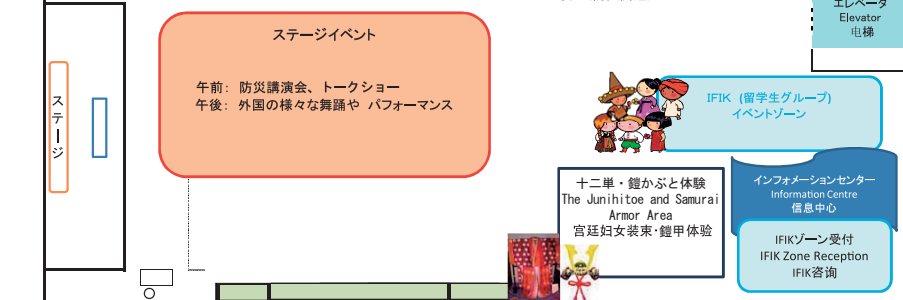


- …飲食ゾーン、Food and Drink Zone、飲食区域
- …展示ゾーン、Exhibition and Market Zone、展示区域
- …物販ゾーン、Market Zone、出售区域
- …展示・物販ゾーン、Exhibition and Market Zone、展示・出售区域
- …IFIK イベントゾーン、IFIK Event Zone、IFIK 活動区域
- …地下ライブラリーゾーン、Basement Library Zone、地下図書館区域
- …ステージイベント、Stage Event、舞台活動
- …国際協力ふれあいひろば 交流・体験ゾーン、International Exchange Zone、国际合作广场 交流、体験区域
- …防災体験ゾーン、Disaster Prevention Zone、防災体験区域
- …スポーツゾーン、Sport Zone、体育运动区域

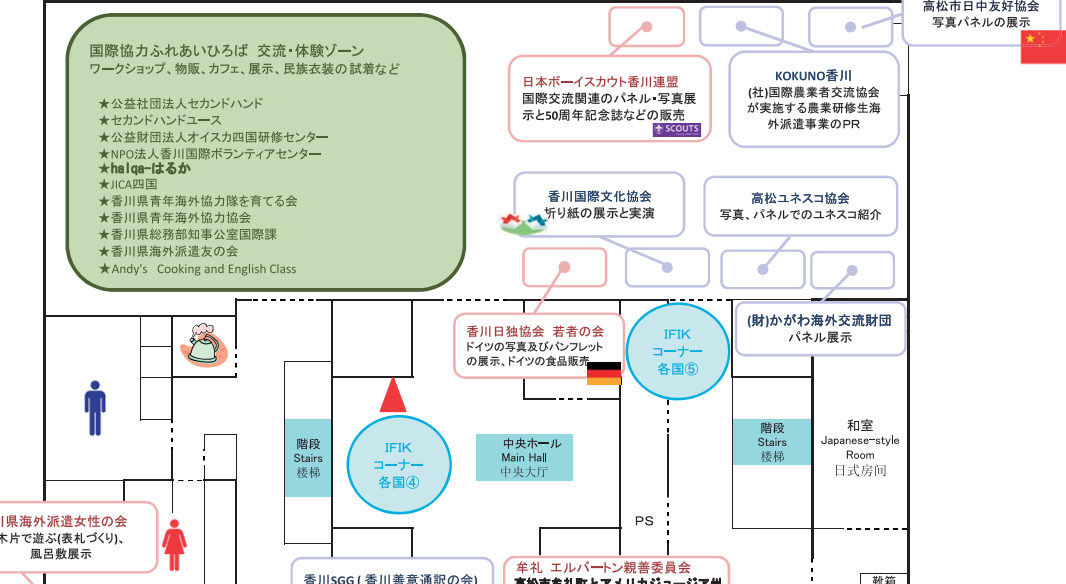
1F
アイパルプラザ
I-PAL Plaza
I-PAL广场



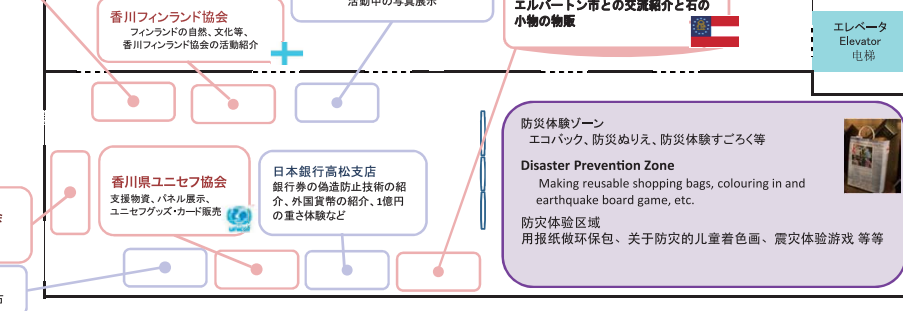
2F
交流フロア
Exchange Floor
交流平台

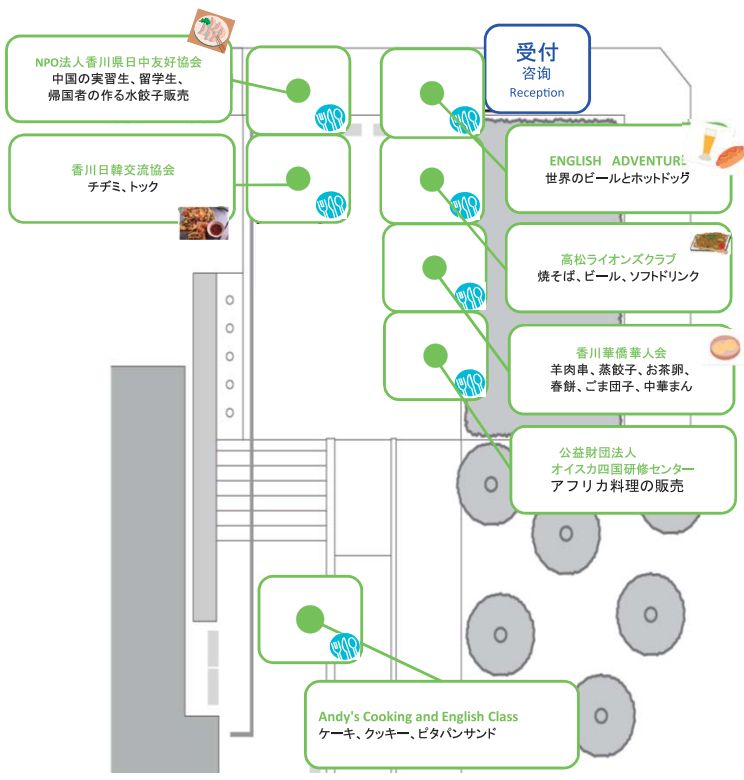


3F
会議室(北)
Meeting Room(North)
会议室(北)



3F
会議室(南)
Meeting Room (South)
会议室(南)





手作り担架づくり体験
Making Improvised
Stretchers
自制担架等体?

起震車体験
Earthquake
Simulation Vehicle
地震体験車の体験

スポーツゾーン
Sport Zone
体育运动区域

中央公園
Chuo Park
中央公园

※出展内容等は変更になる場合がございます。ご了承ください。

開催しました! 外国につながる子どものための アイパル子どもにほんご教室

夏休みに、アメリカ・中国・ベトナム・インドにつながる子どもたち10名が集まりました。宿題をしたり、漢字の勉強をしたり、みんなとても仲良くなりました。次回は春休みの実施を計画しています。



アイパル英語カフェを開催します!

10月15日(土) 12:30~15:30 アイパル香川 1階アイパルプラザにて、一日限りの英語カフェを開催します。カフェでは、注文から会計まで全て英語で行います。香川にいながら英語圏にいる雰囲気味わえるカフェです。参加費は無料ですが、飲み物やスナック菓子は料金がかかります。みなさんは是非ご参加ください。また、国際交流・協力団体、留学生グループ等で世界各国の伝統・文化や国内事情などの紹介を目的として、会館のアイパルプラザや交流フロアを使ったイベントを開催する場合は、使用料や材料費等の助成が受けられます。(但し、営利を目的とするものは除く。)是非、ご活用ください。詳しくは、協会事務局までお問い合わせください。

世界からのエアメール

~アルゼンチン香川県人会 Asociación de Prefectura Kagawa en la Argentina~

海外に住んでいる香川県にゆかりのある方や団体を紹介しています。

第2回目は、アルゼンチンの首都ブエノスアイレス市にある「アルゼンチン香川県人会」を紹介します。

アルゼンチン香川県人会1966年(昭和41年)に創立されました。もちろん香川県から初めてアルゼンチンに移民された方は山田恒治さんで1918年のことです。現在県人は二世三世を含め約65家族、総勢200名ほどです。毎年総会も兼ね50人ほどが集まり親睦を深めています。



1973年から香川県が実施している海外技術研修制度を利用して頂きこれまでに23名の県人子弟が香川でお世話になっています。仏生山国際交流会の方々はじめ関係団体の皆様から感謝申し上げます。

去る7月に浜田知事一行12名のご臨席のもと盛大に創立45周年記念式典を挙行致しました。10年前には「創立35周年記念誌」を発刊しました。海外に渡った日本移民研究、アルゼンチンに渡った香川県人に興味ある方にはお分けすることが出来ます。



また、素晴らしい二世三世が育っていることからアルゼンチン香川県人会として香川県民に何かサービスが出来ればと考えています。アルゼンチン観光のことアルゼンチンとのビジネス、学術、文化交流などどんなことでもお問い合わせください。県民との更なるコミュニケーションを深めて行きたいと思っています。

香川県のみなさまへ

海外に何十年住もうとも、讃岐のあのやさしい山々、まぶしいほどの瀬戸内海、そして箱庭の中に浮かぶような島々、私の故郷は今も鮮明です。そこに住む人々は気骨があり礼儀正し。宇高連絡船もなくなり今では瀬戸大橋を渡り故郷へ。塩田もなくなり古い家並みも少なくなりました。しかし私の中での讃岐(塩飽)魂は今も健在、ここブエノスアイレスで輝いています。「こんまいことせんと、おつきよい人生行きよんな。」

- ・アルゼンチンの首都で、南米のパリとの名で親しまれ、南米の中で最も美しい町の一つとして数えられている。
- ・人口は約303万人
- ・市内には、多くの日本人、日系人が住むと推定され、日系団体や日系病院のほか日本国総領事館がある。
- ・アルゼンチンタンゴやワインが有名で、サッカーの名門チームもたくさんある。



会長 真木 信明さん The President Mr. Nobuaki Sanagi
1950年丸亀市西本町で生まれ、大阪、東京で育つ。
1971年にアルゼンチンに移住し、製缶工場や日系商社などで働いた後、1990年に真木商會を立ち上げ独立、日本とアルゼンチン間の輸出入業で活躍されています。

連絡先: Asociación de Pref. Kagawa en la Argentina
Suipacha 858, 5-D
(1008) Buenos Aires, ARGENTINA
電話&ファックス: 54-11-4328-2162
Mail アドレス: sanatec@hotmail.com

オラー。こんにちは。私は、医師になってから消化器がんについてさらに勉強したく、日本へ研修に行きたいと思っていました。2003年初めアルゼンチン香川県人会会長の真木さんから香川県での研修についてお話を聞くことが出来、すぐ行くことに決めました。高松には2003年6月に着きましたが、日本語があまり出来なかつたのでアイパルで一ヶ月以上研修を受けました。教えてくださった先生も大変だったと思います。



また、香川大学医学部の第一外科での研修では非常に役に立ちました。第一外科での研修は同年7月から翌年の1月までの間、消化器がん、胃がん、直腸がん、ヘルニア等の手術について臼木先生の指導のもと、早朝から夜まで厳しい研修を受けました。今でも先生にはメールで色々ご指導頂いています。医学の研修以外にも大変楽しい活動が一杯ありました。今ではとても良い思い出です。2004年2月に帰国後からこれまでに消化器がん手術を60例以上行っています。(もちろん香川で学んだように。)直腸がんも40例以上、ヘルニアは250例以上、結石手術は1,000例を超えています。ATLS(外傷初期診療)プログラムやインターンの指導も行っています。

伏見 ネストル ロドルフォ さん
Mr. Nestor Rodolfo Fushimi
コルドバ出身の日系3世。平成15年7月から翌年2月まで香川県海外技術研修員として高松市に滞在。現在も外科医として活躍されています。

私事ではありますが2004年末に今の妻シルビアと出会い2007年末に結婚し、2010年5月には長女の「あかり」が生まれ、とても幸せな日々を過ごしています。

にほんごきょうしつ
日本語教室

Japanese Learning Centers
日语教室

PICK
UP!!

しこくさいこうりゅうをあたためる会

A party to deepen the international relations of Sanuki city
讃岐市国際交流促進会

	日本語教室	Japanese Learning Centers	日语教室	☎
①	かがわけんこくさいこうりゅうきょうかい 香川県国際交流協会	Kagawa Prefecture International Exchange Association	香川県国際交流協会	087-837-5908
②	たかまつしこくさいこうりゅうきょうかい 高松市国際交流協会	Takamatsu International Exchange Association	高松市国際交流協会	087-837-6003
③	まるがめしこくさいこうりゅうきょうかい 丸亀市国際交流協会	Marugame International Exchange Association	丸亀市国際交流協会	0877-56-1771
④	ひがしこくさいこうりゅうきょうかい 東かがわ市国際交流協会	Higashikagawa International Exchange Association	東香川市国際交流協会	0879-26-1215
⑤	にほんご 日本語サークル「わ」の会	Japanese Language Circle, "Wa" no kai	日语「WA」俱乐部	090-2893-6352
⑥	にほんご みとよ日本語教室	Mitoyo Japanese Class	三丰市日语班	0875-56-5121
⑦	みきちょうにほんご 三木町日本語ひろば	Miki-cho Japanese Square	三木町日语广场	087-891-3314
⑧	にほんご たどつ日本語交流の会「たにこ」	Tadotsu Japanese Exchange Meeting	多度津日语交流会 「TANIKO」	090-6280-6917
⑨	まんのう町こくさいこうりゅうきょうかい 満濃町国際交流協会	Manno International Exchange Association	満濃町国際交流協会	0877-75-0200
⑩	にほんご 日本語「まんのう」	Japanese "Manno"	日语「满浓」	0877-79-1266 080-2996-4567
⑪	しこくさいこうりゅうをあたためる会 讃岐市国際交流をあたためる会	A party to deepen the international relations of Sanuki city	讃岐市国際交流促進会	087-894-6372
⑫	さくらまちきょうかい カトリック桜町教会 国際部にほんごクラス	Sakuramachi Catholic Church International Division Japanese Class	天主教櫻町教会 国際部日语班	087-831-74554

参加費
無料!

がくしゅうしゃさんかになんごじゅうすうにんきょうさんかなんにんまいかい
学習者の参加人数がゼロから十数人。「今日の参加は何人かなあ?」と毎回ドキドキしながら、ボランティア
すうにんわきあいあいにほんごおし
数人が和気藹々と日本語を教えて(教えられて?)います。また、不定期ですが、料理やスポーツ等の行
じこくりゅう
事でも交流をしています。

- 学習場所: さぬき市大川公民館
- 学習時間: 第1～4火曜日18:30～21:00(第5火曜日はお休み)
- 問い合わせ: ☎0879-43-3594



Free
Classes!

The number of students per class can vary from zero to twenty. Our volunteers kindly teach Japanese, and before every lesson, they worry about how many students will attend. [Please bear in mind that non-attendance inconveniences the teachers.] Occasionally, we also hold sports and cooking events.

- Location: Sanuki City Ōkawa Community Centre
- Lesson time: 1st - 4th Tuesday of the month, 18:30-21:00
(There are no classes on the 5th Tuesday of the month.)
- Please direct queries to ☎0879-43-3594

免费
参加!

参加人数由零突破到数十人。每个月的第一个至第四个星期二，总是会让人忐忑不安地想着“今天会有几个人参加呢?”，但是几名志愿者总是会很和气并耐心的来教日语。另外，虽然是不定期，我们有时也会举办料理或者体育运动等方面的交流活动。

- 学习地点: 讃岐市大川公民馆
- 学习时间: 学习时间: 第一个至第四个星期二 18:30～21:00 (第五个星期二休息)
- 咨询: ☎0879-43-3594



かっこくがくしゅうしゃきょうしつふうけい
各国の学習者との教室風景
Classes of students from different countries
与各国学习者在教室学习的情景



ちゅうごくがくしゅうしゃ
中国・ベトナムからの学習者
Chinese and Vietnamese students
从中国和越南来的学习者

やくだ じょうほう
お役立ち情報
Useful Information
有用的信息

しょうがくきん
～奨学金について～
～Scholarship～
～关于奖学金～



こうえきざいだんほうじんくらおかしやがくかい かがわけん らいけん けんか だいがくおよ だいがくいん りやうがく はってん とじょうこく かいがい
公益財団法人倉岡奨学会では、香川県に来県し、県下の大学及び大学院に留学している発展途上国からの海外
りやうがくせい しょうがくきん しきゆう じゆうきよ ていきよう しんせいは しょぞく だいがく とお おこな くだ
留学生に奨学金を支給、住居の提供をしています。申請は、所属する大学を通して行って下さい。

また、新事業として、香川県内で発展途上国の教育向上の援助活動をしている団体も募集、支援しています。
詳しくは、公益財団法人倉岡奨学会 電話(087)811-0553 までお問い合わせください。

The Kuraoka Scholarship Foundation offers accommodation and a scholarship to exchange students from developing countries studying at universities or graduate schools within Kagawa prefecture. Please apply through your host university.

Our latest project is to encourage and support organizations that are improving education in and providing aid to developing countries. Please contact the Kuraoka Scholarship Foundation on (087)811-0553 for more information.

从发展中国家来到香川县，并在香川县的大学以及研究生院留学的海外留学生，可以通过所在学校申请奖学金。符合上述条件的学生将由公益财団法人仓冈奖学会支付奖学金并提供住宿。

另外，作为一项新事业，招募并支援在香川县内对发展中国家的教育发展提供支援的团体。具体情况请咨询公益财団法人仓冈奖学会，电话(087)811-0553。

かがわにほんごこうぎょう
～アイパル香川日本語講座(後期)について～
～I-Pal Kagawa Japanese Lessons (second semester)～
～关于香川县国际交流协会日语讲座(后期)～

けいけんほうふん こうし にゅうもん しょしんしゅうたいしやう にほんご しょきゅうしゅうりやうていど
経験豊富な講師による入門1(初心者対象)から日本語3(初級終了程度)までの5レベル、9クラスがあります。
是非参加してください。

We have nine classes and five levels, ranging from Beginners 1 (aimed at complete beginners) to Japanese 3 (aimed at intermediate-level learners). Our teachers have a wealth of experience. Please feel free to come along.

由经验丰富的讲师为您讲授各种课程。从入门1(以初学者为对象)，至日语3(初级完了程度)分为5种水平，9个班级。请您一定报名参加!

クラス Class 班级	平日のクラス Weekday Classes 周内班	土曜日のクラス Saturday Classes 周六班
入門1 Beginners1 入门1	木 Thu. 周四 10:00～12:00	土 Sat. 周六 10:00～12:00
入門2 Beginners2 入门2	水 Wed. 周三 10:00～12:00	土 Sat. 周六 12:30～14:30
日本語1 Japanese1 日语1	木 Thu. 周四 10:00～12:00	土 Sat. 周六 15:00～17:00
日本語2 Japanese2 日语2	水 Wed. 周三 10:00～12:00	土 Sat. 周六 12:30～14:30
日本語3 Japanese3 日语3	-	土 Sat. 周六 15:00～17:00

- ◆期間:水曜日のクラス:10月12日(水)～3月7日(水) 全18回
木曜日のクラス:10月13日(木)～3月8日(木) 全18回
土曜日のクラス:10月15日(土)～3月3日(土) 全18回

◆受講料:3,500円 ※入門1と入門2のクラスは教科書(350円)が別途必要です。

◆申込:アイパル香川2階事務室で申込用紙に記入していただき、入門1以外で初めての方は、簡単なクラス分けテストをします。

- ◆Course Length: Wednesday Classes: 12th October – 7th March (18 classes in total)
Thursday Classes: 13th October – 8th March (18 classes in total)
Saturday Classes: 15th October – 3th March (18 classes in total)

◆Participation Fee: ¥3,500

N.B. Members of the Beginners 1 and Beginners 2 class must pay for their own textbooks (¥350).

- ◆Application Process: Please fill in an application form, available in the office on the 2nd floor of the I-Pal building. Those who are taking I-Pal Japanese classes for the first time (apart from those who are entering Beginners 1) should take a simple placement test.

- ◆期間: 周三班: 10月12日(周三)～3月7日(周三) 共18次
周四班: 10月13日(周四)～3月8日(周四) 共18次
周六班: 10月15日(周六)～3月3日(周六) 共18次

◆报名费: 3500日元 ※入门1和入门2这两个班的教材费(350日元)需要另外收缴。

◆报名: 请在香川县国际交流协会2层办公室填写报名表, 除入门1之外的初次报名者需要进行简单的分班考试。

県内国際交流・協力団体を紹介します

セカンドハンドはチャリティーショップを資金源として活動している国際協力団体です。一般市民から提供された品物の仕分け、販売はボランティアスタッフ。年齢、性別、国籍、経験不問で、誰もが参加できる国際協力の場です。店頭にはカンボジアの女性たちが製作したシルク等の布製品も並んでいます。自立支援につながる商品は、県内の3店舗(片原町商店街、観光通、マルナカ・パワーシティー丸亀店2F)でご覧いただけます。

設立者がカンボジアで「本を送ってほしい」と頼まれたことから活動が始まり、これまでに学校16校舎、医療施設5棟のほか、里親制度による孤児院支援、スラムの学生への奨学金支援なども行っています。

日本国内でも「セカンドハンド・ユース」を組織し、学生たちにスタディーツアーでカンボジアを訪れる機会を提供するなど、人材育成に力を入れています。



チャリティーショップ

問合せ先:公益社団法人 セカンドハンド

代表 平野キャシー

〒760-0055 高松市観光通 1-1-18

Tel:(087)861-9928 Fax:(087)861-9928

E-mail: jimukyoku2hand@yahoo.co.jp



建設支援した学校にて、笑顔で勉強する子どもたち

また、被災地には震災直後から物資輸送をはじめ、国際協力での経験とネットワークを基に、キャッシュ・フォー・ワーク事業で雇用の機会を提供する支援も行っています。

セカンドハンドは2010年、寄付した人が税制控除を受けられる公益法人の認定を内閣府から受けています。詳しいことは是非お問い合わせください。

ようこそ!JICAへ



モンゴルに行ってきました!~教師海外研修レポート~



モンゴルへ出発!(空港にて)

サインバエノー(モンゴル語で「こんにちは」)! JICA四国香川デスクの山下です。この夏、JICA四国が実施する教師海外研修で、四国各地から集まった6名の先生方とともにモンゴルを訪れました。今年度の研修では、7月31日から8月10日までの約10日間、モンゴルの学校や児童保護施設、JICAプロジェクトの現場等を訪れ、モンゴルの教育事情や子どもたちを取り巻く課題、国際協力などについて考えました。また、週末には、地方の村を訪れ、ゲル(遊牧民が使用する伝統的な移動式住居)にホームステイし、遊牧生活も体験しました。

モンゴルは遊牧民の国として知られていますが、1990年代からの民主化・市場経済化以降、首都ウランバートルに移住する人が増え、現在では、人口の半数近く(約115万人)が首都で生活しています。そのため、ウランバートル市には人や車が溢れ、大気汚染、渋滞、水やエネルギーの不足、下水やゴミ



丘の上から見たウランバートル市

処理の問題、経済・教育の格差など多くの課題があります。今回の研修では、こうした課題を間近に見ると同時に、課題解決に向けての取組みについても学びました。一方、首都をちょっと離れると、大草原が悠々と広がり、伝統的な遊牧生活が現在でも残っています。短期間の滞在ではありましたが、子どもたちの笑顔、シンプルで無駄のない遊牧民の生活、ゆったりとした時間の流れ、生きることに前向きな姿勢、家族のきずな等モンゴルの持つ多くの魅力に出会うことができ、自分たちの生活を見直すきっかけになりました。

また、東日本大震災発生直後からモンゴルの行政機関、民間企業、個人からいただいた被災地への数多くの支援についても知る機会となりました。今回訪問した児童保護施設の子どもたちは、チャリティ・コンサートを開き、集まったお金と政府から支給されている生活保護費の一部をあわせ義援金として贈ってくださったそうです。研修での出会いを通して、今回の震災に心を痛め、日本を応援して下さっているたくさんの人たちがいることを実感しました。研修で学んだこととあわせ、モンゴルの人たちの温かい気持ちを日本で伝えていきたいと思っています。参加された先生方は、帰国後、研修の成果を活かした授業を実践されることになっています。先生方の熱い思いが四国の子どもたちに届くのを楽しみにしています。(JICA四国 香川デスク 山下理香)



ホームステイ家族の子どもたち



児童保護施設「太陽の子どもたち」での歓迎ミニコンサート

新国際交流員の自己紹介

Hello!



リンジー・クラーク

イギリス・ウォルヴァーハンプトン出身

趣味: 落語、イギリスのコメディ、カラオケ、スポーツ(サッカー、バドミントン、ジョギング)

特技: 言語



私はイギリスから参りました新しい国際交流員のリンジーです。イングランドの中部にあるウォルヴァーハンプトン市出身です。十三歳から日本語を勉強し、オックスフォード大学で日本学を専攻していました。コメディに興味があるので、卒業論文を落語について書きました。日本への留学経験が二つあり、関西学院大学で三ヶ月、慶應義塾大学で一年間過ごしました。

2009年に卒業してから先月まで、愛知県で発行している中日新聞社のロンドン支局で記者の助手として働いていました。翻訳と通訳をしたり、記者会見に行ったり、人々にインタビューしたりしました。楽しい仕事でしたが、ずっと日本のことが恋しく、国際交流に関係のある仕事をしたいと思っていましたので、この仕事が私にあっていてと思います。香川県の国際交流員として働けて、感謝しています。香川県に引っ越してから、皆さんのおかげで毎日楽しく過ごせていますので、ここは第二のふるさtoになると思います。

せっかく香川県に来たので、したいことがたくさんあります。自分の国のことを皆さんに紹介するだけではなく、いろいろ紹介してもらいたいです。

大学で平家物語を勉強したので、屋島には是非行きたいです。また、現代アートにも興味があるので、瀬戸内海の島々に全部訪ねたいです。ハイキングも好きなので、香川にある八十八ヶ所巡りのお寺をすべて回りたいです。そして、香川県のエキスパートになりたいです。どうぞよろしくお願いします。

您好!



けん しゅん ひ 権 春美

中華人民共和国陝西省出身

趣味: スポーツ(水泳、バドミントン、卓球)、音楽、読書など。

特技: 糸で「中国結」を結ぶこと。



ダージャハオ(みなさん、こんにちは)。中国の陝西省から参りました国際交流員、権 春美です。私の出身地、西安は中国の古い都であるとともに、世界四大文明の古都の一つでもあります。秦の兵馬俑坑、大雁塔、城壁などの名所旧跡があります。兵馬俑坑は1987年、ユネスコによって世界遺産に指定され、西安の城壁は中国で一番保存状態のよい城壁です。

また、今年は世界園芸博覧会も開かれ、100余りの国内外の都市や機構が参加して、世界各国の経済、文化、科学技術の交流と発展を促進しました。今、西安は速いスピードで発展していて、歴史的建築物と近代ビルがあり、すごく魅力のある都市になっています。

私は、日本に来るまでは、中国の大学で日本語教師をしていました。こちらでも中国語講座が開講されているので、日本人に中国語を教えたりもしています。教育をはじめ、文化交流をするのは、国際交流員としての重要な仕事です。

私にはずっと前から中日両国の架け橋になりたいという夢があったので、今回やっと美しい香川に来られて、いろいろな文化や習慣を体感することができ、本当に勉強になっています。

香川県と陝西省はみなさんもお存じのとおり、1994年に友好県省協定を結び、この十数年間、積極的にたくさんの友好交流と協力事業を行っています。今年の7月15日からは、春就航空による上海・高松路線も就航して、今後、両国の人々の往来がますます便利になり、中国との距離も近くなると思います。これらのことは国際交流員の私にとって、非常に光栄です。

私もこれから頑張って中日友好交流の仕事をしたいと思います。みなさんどうぞよろしくお願いします。



世界の文化 あれこれ

～ブラジル編～

今回は、香川県海外技術研修員の香川ロブソン正幸さんに『ブラジルのクリスマス』について紹介してもらいましょう。



Christmas in Brazil

Brazil is a large country with a mix of people from many parts of the world, so we celebrate Christmas in our own special way. Christmas represents the birth of Jesus Christ for Christians consequently it is a very important holiday for us Brazilians since Christianity accounts for around 90% of the population's religion. Christmas is a holiday that we always celebrate with the whole family, similar to the New Year in Japan. Together with Carnival, Christmas is the most celebrated holiday in Brazil.

As a former Portuguese colony, Brazilians have retained some of the Christmas customs from this heritage. One of these customs is to create a Nativity scene or "Presépio". The word "Presépio" originates from "presepium" meaning the bed of straw in which Jesus first slept after birth in Bethlehem. Another Christmas decoration in Brazil involves setting up the Christmas tree at home and adorning them beautifully with decorative items. Brazilians usually start to set up Christmas decorations around mid-December and they always put away all the decoration on January 6th.

It is important to remember that December is summer in the Southern hemisphere, when daytime temperatures exceeding 38°C are not very rare. Santa Claus, who is called "Papai Noel" (Father Noel), has a very hard life in Brazil. Instead of using his regular red fur coat, Santa wears silk made clothes so he can endure the warm weather. Another different habit of Santa Claus in Brazil is that he uses the front door to come in the house since only a few Brazilians have a chimney at home.

The beginning of the previous century saw many immigrants coming from Europe and many other parts of the world and settling in Brazil. As a natural consequence, the festivals celebrated in Brazil began to be observed in diverse ways and influenced by different traditions that these people brought with them. Christmas is not an exception. The food eaten in Brazil during Christmas came from Germany, Italy, Portugal, Spain, and other countries. A huge Christmas meal includes roasted turkey, ham, colored rice, and fresh vegetable and fruit dishes. It is also very common to eat a lot of the Italian "Panettone" during this time of the year.

In Brazil, Christmas is definitely my favorite time of the year. Christian or not, everyone should be able to enjoy Christmas since it became much more than just a religious holiday. It's the time of the year to get in the Christmas spirit and spread joy and love.

ブラジルのクリスマス

ブラジルは世界中の人々が集まっている国なので、クリスマスの祝い方もたくさんあります。クリスマスは、イエスキリストの誕生を表していますが、ブラジル人の約 90%はキリスト教徒なので、ブラジル人にとっては、とても重要な祝日です。また、クリスマスは家族で祝う祝日なので、日本のお正月と似ていますね。ブラジルでは、クリスマスは、カーニバルと併せて一番有名な祝日です。

ブラジルには、ポルトガルの植民地時代から受け継がれているクリスマスの習慣があります。その一つは、キリストの降誕シーン「Presépio」を再現するものです。「Presépio」という単語は、イエスが最初にベツレヘムで誕生した後に寝ていたわらのベッド「presepiu」に由来しています。そして、家にはクリスマスツリーを置き、たくさんのきれいなオーナメントを飾ります。だいたい 12 月中旬からクリスマスツリーを飾り始め、1 月 6 日頃には片づけます。

ブラジルは南半球にあるので、12 月は真夏です。日中の気温が 38°Cを超える日も少なくありません。サンタクロースは『パパイノエル』と呼ばれていますが、この時期はとても暑いので大変です。サンタクロースのシンボルでもある赤い毛の服ではなく、絹製のものを着ています。また、ブラジルの家には煙突のある家が少ないので、サンタクロースは玄関から出入りします。



前世紀の初めには、ヨーロッパをはじめとする世界中からたくさんの人々がブラジルに移住したので、ブラジルのフェスティバルは、その人々から伝えられた様々な伝統の影響を受けています。クリスマスも例外ではありません。ブラジルのクリスマス料理はドイツ、イタリア、ポルトガル、スペインなどから伝わったもので、ロースターキーやハム、着色米、野菜、果物などたくさん食べます。他にも、イタリアのケーキ『パネトーネ』は、この時期よく食べられます。

私は、クリスマスがブラジルの祝日の中で一番好きです。今では、クリスマスは、キリスト教徒でなくても、誰でも楽しめる祝日になってきています。みなさんも今年は、愛と喜び、感謝を表現する『クリスマススピリット』でクリスマスを祝ってみませんか。



平成23年度 香川県海外技術研修員来県



8月3日に海外技術研修員が副知事に挨拶を行いました。今年度は中国から2名、ブラジルから2名の技術研修員を受け入れています。12月下旬までの約6ヶ月間、県の機関や研修協力企業などで、それぞれ必要とする技術を習得します。県内で見かけたら気軽に声をかけてください。

←写真左から榎本知事公室長、武藤星野カミーラ弓（ブラジル）、香川ロブソン正幸（ブラジル）、浜田知事、王 東（中国）、権 沛（中国）、天雲副知事、蓮井香川県国際交流協会専務理事

お知らせ

お申込み・お問合せは電話等で(財)香川県国際交流協会まで。
 有料講座は原則として受講料を添えてお申込み下さい。すでに定員に達している場合も
 ございますので、お問い合わせください。
 TEL: 087-837-5908 (月曜休館、月曜祝日の場合はその翌日)
 ホームページ: <http://www.i-pal.or.jp/>

アイパル香川外国語講座 9月期受講者募集中(無料見学可)

英語、スペイン語、中国語、フランス語、ドイツ語、
 ハンガール、ポルトガル語、イタリア語の全8ヶ国語31ク
 ラスの講座が行われています。学期ごとにお申込みが必要
 ですが、9月期及び1月期は継続受講者を優先としますの
 で、お申込みの際はご注意ください。
 ◆クラス: 入門、初級、中級、上級など
 ◆時間: 10:00~12:00、13:00~15:00、18:00~20:00など
 ◆期間: 9月3日(土)~12月6日(火)
 ※途中からでもお入りいただけます。
 ◆受講料 12,000円(1回2時間、全12回分)

外国人のための生活相談窓口

香川県での慣れない暮らしにひとりで悩んでいませんか
 か?相談員が面談・電話等で生活の相談にのります。英語、
 中国語、ポルトガル語での対応が可能です。

外国人のための人権・法律相談

弁護士、法務局職員が相談に応じます。
 ◆日 時: 10月21日(金)、11月18日(金)、12月16日(金)
 いずれも13:00~15:00
 ◆場 所: アイパル香川会議室
 ◆申 込: 事前予約が必要で

ホームステイ・ホームビジット受入家庭募集

本県を訪れる外国人の方々一般の家庭を訪問すること
 により、お互いの国の文化を理解し友好親善を深める
 ことが出来るようホームステイやホームビジットの受け
 入れ家庭を募集しています。登録用紙はホームページか
 らもダウンロードできます。

日本語サロン

日本人と話したい外国人の方、日本語を勉強している
 外国人と話したい日本人の方、参加申込は不要ですの
 で、お気軽にどうぞ。
 ◆日 時: ①毎週火曜日 10:00~12:00
 アイパル香川 交流フロアー
 ②毎週木曜日 18:00~20:00
 アイパル香川 ライブラリー
 ③毎週日曜日 13:00~16:00
 アイパル香川3階会議室
 ※①・②主催: (財)香川県国際交流協会
 ※③主催: (財)高松市国際交流協会
 ※参加無料、アイパルの休館日等は休みです

秋季アイパル子どもクラブ

①キム・セヒョンと韓国を味わおう!
 ◆日 時: 10/1(土)15:00~17:00
 ◆講師: 香川県国際交流員 金 洗賢
 ②クリスマスと英語で遊ぼう!
 ◆日 時: 10/15(土)10:00~12:00
 ◆講師: 香川県国際交流員 クリストファー・マッケープ
 ③いろいろなことを体験しよう!多言語ぬりえゲーム
 ◆日 時: 11/19(土)10:00~12:00
 ◆講師: JICA四国国際協力推進員 山下理香氏
 ④“Nature for your Future”(未来に残したい自然)
 ◆日 時: 11/26(土)10:00~12:00
 ◆講師: 平山保育園長 筑後 孝治氏
 香川県国際交流員 リンジー・クラーク
 ◆場 所: ④のみドングリランド ※現地集合です。
 それ以外はアイパル香川(香川国際交流会館)
 ◆対 象: 小学校3年~6年生
 ◆参加費: 各回500円
 ◆定 員: 30名(先着順)

国際理解講座(平成23年度秋季コース)

①《好吃(ハオチー)!中国の家庭料理》
 ◆日 時: 10/7(金) 10:00~11:30
 ◆講師: 権 春美
 ②《英語俳句で秋を詠もう》
 ◆日 時: 10/18(火)10:00~11:30
 ◆講師: クリストファー・マッケープ
 ③《“Current Events”(ニュースの英語と時事問題)》
 ◆日 時: 11/9(水)10:00~11:30
 ◆講師: クリストファー・マッケープ
 ④《K-POPに触れてみよう!》
 ◆日 時: 11/11(金)13:30~15:00
 ◆講師: 金 洗賢
 ⑤《韓国“チュポックム”(肉野菜甘辛炒め)》
 ◆日 時: 11/16(水)10:00~11:30
 ◆講師: 金 洗賢
 ⑥《中国の季節の伝統行事と漢詩》
 ◆日 時: 12/14(水)13:30~15:00
 ◆講師: 権 春美
 ◆場 所: ①、⑤香川県社会福祉総合センター6F調理実習室
 それ以外アイパル香川(香川国際交流会館)3階会議室
 ◆受講料: ①、⑤各講座1,500円、それ以外各講座500円
 ◆定 員: ①、⑤ 20名、それ以外30名

英語で学ぼう!ブラジル文化講座(外国語講座)

英語を使って何か他のことを学びたい!と思っている方必
 見。英語でブラジルの歴史や文化を学んでみませんか?ブラジ
 ルに生まれアメリカに留学した講師が英語を使ってブラジルの
 全てをお教え致します。ブラジルという国に興味のある方はも
 ちろん、英語力に自信のある方、英語に触れたい方は奮ってご
 参加ください! ※講座はすべて英語で行います。
 ◆日 時: 10/22(土) 15:30~17:30
 ◆場 所: アイパル香川3F 第6会議室
 ◆受講料: 1000円
 ◆講 師: 香川ロバソン正幸(香川県海外技術研修員)
 ◆定 員: 30名

Information

◆世界共通語 エスペラントの講習会◆

エスペラントは、ポーランドの眼科医ザメンホフによっ
 て平和への願いを込めて造られた世界共通語です。月に一
 度(原則として、第4日曜日)、アイパル香川で勉強会を開
 いています。初めての方も気軽にどうぞ参加ください。
 ◆日 時: ①10月23日(日)13:30~15:30
 ②11月27日(日)13:30~15:30
 ③12月10日(土)18:00~
 ◆場 所: ①アイパル香川 3階第2会議室
 ②③高松市市民センター茶室
 ◆定 員: なし
 ◆申 込: 不要
 ◆参加費: ①②1回300円(テキスト代)
 ③約1000円(夕食付き)
 ◆問 合: (小坂) TEL・FAX: 0877-22-4771
 e-mail: kosaka_kiyoyuki@hotmail.com

◆詫間ドリアンクラブ例会◆

国際交流に関心がある人たちが毎月1回集い楽しいひと
 と時を過ごします。
 ◆日 時: 10月16日(日)
 11月20日(日)
 12月18日(日)
 いずれも午前10時から
 ◆場 所: 三豊市詫間町 松崎コミュニティセンター
 ◆会 費: 500円
 ◆問 合: 事務局長 森岡 茂 Tel: 0875-83-2231

◆仏生山国際交流会◆

第21回記念国際スポーツ&レクリエーション大会2011
 を開催します。皆様ふるってご参加下さい。
 ◆日 時: 11月23日(祝)9:30~16:00
 ◆場 所: 仏生山公園体育館
 ◆主 催: 仏生山国際交流会
 ◆後 援: (財)香川県国際交流協会、高松市、
 (財)高松市国際交流協会
 ◆種 目: チーム対抗三種球技(ソフトボール、バトミン
 トン、卓球)とレクリエーション(綱引き、玉
 入れ、借物競走等) 申込希望者(1人2種目まで
 に限定)ソフトバレーボール(4人制)、ピンボ
 ン(ダブルス)、バトミントン(ダブルス)
 ◆参加費: 一般 500円(スポーツ保険、ドリンク、軽食)、
 留学生・研修生等 無料
 ◆服 装: スポーツができる服装、上靴
 ◆問 合: 十河 暉 Tel:087-889-1419 Fax:087-889-1446
 江郷 弘予 Tel/Fax:087-885-1332
 ◆申 込 11月12日(土)まで

◆丸亀ESS◆

1971年1月に活動を始めて以来40年の歴史があるE
 S Sは、毎週さまざまな外国人ゲストを招き英語でいろ
 いろなトピックについて語りあい異文化理解を深め英語
 力向上を目指す人たちの集まりです。初めての方も気
 軽に参加いただけます。10月2日にはピクニックを予定
 しています。
 ◆日 時: 毎週土曜日 (18:30~19:30)
 ◆場 所: 丸亀市生涯学習センター4階402講座室
 ◆会 費: 5,000円(3ヶ月分)
 ◆問 合: 亀井武揚 Tel:090-9775-9258

◆丸亀リンゴクラブの例会◆

国際交流に関心を持つ人々が月に一回外国人ゲストを迎
 え、英語による交流を通して、お互いの親睦を図ったり、
 国際理解を深めたりする会です。年齢は問いません。新人
 歓迎。例会日はお問い合わせください。見学歓迎!
 ◆日 時: 10月16日(日)
 11月20日(日)
 12月18日(日)
 (原則第3日曜日 14:00~16:00)
 ◆場 所: 丸亀市生涯学習センター4F第3講座室
 ◆参加費: 1,000円(当日徴収)
 ◆問 合: 藤村 隆 Tel:0875-83-4654 (自宅)

◆高松トーストマスターズクラブ◆

米国に本部を置く非営利の国際教育団体です。スピー
 チと運営の全てを英語で行うことにより、総合的なコ
 ミュニケーション能力の向上を図ります。
 例会日はお問い合わせください。見学歓迎!
 ◆日 時: 原則毎月第2日曜 (14:00~16:00)
 ◆場 所: 高松市男女共同参画センター(錦町)
 ◆会 費: 6か月分会費4,800円
 (入会金不要・入会月より月割り計算)
 ◆問 合: 大西まゆみ Tel:087-898-4204

アイパル香川

香川国際交流会館
 〒760-0017
 香川県高松市番町1丁目11番63号
 TEL 087-837-5908 FAX 087-837-5903
 開館時間/ (火)~(日)9:00~18:00
 休館日/月曜日・12月29日~1月3日
 (月曜日が休日の場合は開館し
 原則として翌日の火曜日が休館)

I-PAL KAGAWA

KAGAWA INTERNATIONAL EXCHANGE CENTER

1-11-63 Bancho Takamatsu Kagawa 〒760-0017
 OPEN/TUE~SUN 9:00~18:00
 CLOSED MON・DEC.29toJAN.3
 If monday is a public holiday,
 the center will be open on this day.
 But closed on the following day.



今年もかがわ国際フェスタの季節になり
 ました。今回は、これまでの内容に加え、日
 本文化体験コーナーや防災について学べる
 コーナーもあります。また、国際フェスタの
 他にも、協会では様々なイベントを開催予
 定です。
 詳しくは、協会のホームページをご覧
 ください。皆様のお越しを心よりお待ちしております。

2011年10月号・通巻第114号

編集・発行

(財)香川県国際交流協会

E-mail:i-pal@i-pal.or.jp

URL:<http://www.i-pal.or.jp/>

高松市番町1丁目11番63号

TEL.087-837-5908 FAX.087-837-5903